

# CNDM 25/26

Centro Nacional de Difusión Musical

RECITAL 08 | TEATRO DE LA ZARZUELA | LUNES 22/06/26 19:30 h

**Catriona Morison** MEZZOSOPRANO

**Malcolm Martineau** PIANO

XXXII CICLO DE LIED

# XXXIII CICLO DE LIED

## ¡Descubre la nueva temporada 2026-2027!

06/10/26 | **CHRISTIANE KARG** SOPRANO

MALCOLM MARTINEAU PIANO

*Jugendstil Lieder/Belle époque*

Beach, Debussy, Berg, A. Mahler, G. Mahler, R. Strauss

26/10/26 | **ANDREAS SCHAGER** TENOR \*

GUILLERMO GARCÍA CALVO PIANO \*

Schubert: *Die schöne Müllerin*

30/11/26 | **IAN BOSTRIDGE** TENOR

JULIUS DRAKE PIANO

G. Mahler, Britten

24/01/27 | **ADRIANA GONZÁLEZ** SOPRANO \*

MARINA VIOTTI MEZZOSOPRANO \*

IÑAKI ENCINA OYÓN PIANO \*

*À deux voix*

Widor, Dussaut, Chausson, Fauré, García Viardot, Chaminade, Hahn,  
Bachelet, Franck, Puget, Saint-Saëns, Gounod

02/02/27 | **ANJA MITTERMÜLLER** MEZZOSOPRANO \*

RICHARD FU PIANO \*

Schubert, De Falla, Fauré, Duparc, R. Strauss

15/02/27 | **JULIAN PRÉGARDIEN** TENOR

KRISTIAN BEZUIDENHOUT PIANO

Schubert: *Winterreise*

06/05/27 | **JULIA KLEITER** SOPRANO

GEROLD HUBER PIANO

R. Strauss, Loewe, Schumann

14/06/27 | **JOSÉ ANTONIO LÓPEZ** BARÍTONO

MALCOLM MARTINEAU PIANO

Schubert, R. Strauss, Debussy, Huertas-Camacho, Mompou, García Abril,  
Montsalvatge

\* Presentación en el Ciclo de Lied

Información de entradas y abonos:  
próximamente en [cndm.inaem.gob.es](http://cndm.inaem.gob.es)

# CNDM 25/26

Centro Nacional de Difusión Musical

## XXXII CICLO DE LIED

RECITAL 08 | TEATRO DE LA ZARZUELA | LUNES 22/06/26 19:30h

**Catriona Morison** MEZZOSOPRANO

**Malcolm Martineau** PIANO

# PROGRAMA

## PRIMERA PARTE

### JOHANNES BRAHMS (1833-1897)

*Dein blaues Auge hält so still*, op. 59, n.º 8 (1870-1873)

TEXTO DE KLAUS GROTH

*Mädchenlied*, op. 107, n.º 5 (1886-1888)

TEXTO DE PAUL HEYSE

*Auf dem Kirchhofe*, op. 105, n.º 4 (1886-1888)

TEXTO DEL BARÓN DETLEV VON LILIENCRON

*Meine Liebe ist grün*, op. 63, n.º 5 (1873-1874)

TEXTO DE FELIX SCHUMANN

*Die Mainacht*, op. 43, n.º 2 (1857-1864)

TEXTO DE LUDWIG CHRISTOPH HEINRICH HÖLTY

### JOSEPHINE LANG (1815-1880)

De *Sechs Lieder*, op. 10 (1841)

5. Scheideblick \*\*

TEXTO DE NIKOLAUS LENAU

De *Sechs Deutsche Lieder*, op. 27 (1872)

3. Ob ich manchmal Dein gedenke \*\*

TEXTO DE CHRISTIAN REINHOLD

De *Sechs Lieder*, op. 10 (1841)

3. Die Schwalben \*\*

TEXTO DE CHRISTOPH TIEDGE

2. Mignons Klage \*\*

TEXTO DE JOHANN WOLFGANG VON GOETHE

### GUSTAV MAHLER (1860-1911)

De *Des Knaben Wunderhorn* (1892-1896, rev. 1899-1901)

RECOPILACIÓN REALIZADA POR LUDWIG ACHIM VON ARNIM Y CLEMENS BRENTANO

7. Rheinlegendchen

5. Das irdische Leben

11. Urlicht

4. Wer hat dies Liedlein erdacht?

\*\* ESTRENO EN ESPAÑA

## SEGUNDA PARTE

### TRADICIONAL ESCOCESA

*Ye banks and braes* (arr. C. Liddell)

TEXTO DE ROBERT BURNS

### RALPH VAUGHAN WILLIAMS (1872-1958)

De *The house of life* (1903)

2. Silent noon

TEXTO DE DANTE GABRIEL ROSSETTI

### HERBERT NORMAN HOWELLS (1892-1983)

De *A garland for De la Mare*

12. King David (1919)

TEXTO DE WALTER DE LA MARE

### BERTHA FRENSEL WEGENER-KOOPMAN (1874-1953)

De *Love songs* (1916)

1. Day after day

TEXTO DE RABINDRANATH TAGORE

### IVOR GURNEY (1890-1937)

De *Five Elizabethan songs* (1912)

4. Sleep

TEXTO DE JOHAN FLETCHER

### TRADICIONAL ESCOCESA

*Ca' the yowes* (arr. B. Britten)

TEXTO DE ROBERT BURNS

### EDWARD ELGAR (1857-1934)

De *Sea pictures, op. 37* (1899)

1. Sea slumber song

TEXTO DE RODEN NOEL

2. In haven (Capri)

TEXTO DE CAROLINE ALICE ELGAR

4. Where corals lie

TEXTOS RICHARD GARNETT

3. Sabbath morning at sea

TEXTO DE ELIZABETH BARRETT BROWNING

---

DURACIÓN APROXIMADA

Primera parte: 35 minutos

Descanso de 20 minutos

Segunda parte: 40 minutos

Se ruega al público no aplaudir hasta el final de cada bloque

Las traducciones del sobretitulado son de Luis Gago

# NATURALEZAS

ISABEL GARCÍA ADÁNEZ

La naturaleza es verde —Brahms sostiene que el amor también («Meine Liebe ist grün»)— y en ella abundan las flores perfumadas, los árboles rumorosos, los ruiseñores y las golondrinas (como en «Die Schwalben», una pieza que se diría hecha de cristal, parecida a la anterior). En el vasto universo del *lied* esto es habitual... pero sería imperdonable considerar que se reduce a eso.

Para empezar, a esa naturaleza vista como «tierra verde» la complementa con igual protagonismo el cielo, sea con sol radiante («Silent noon») o, más a menudo, a la luz de la luna, uno de los motivos literarios más frecuentes en la poesía romántica alemana, y, por extensión, en el *lied* (aquí, en «Die Mainacht» o en «King David»). Y «naturaleza» es, además, otro elemento con un protagonismo especial en la colección de esta tarde: el agua. El uso magistral de los recursos para recrear componentes visuales a través de la música basándose en la sinestesia (*Tonmalerei*) nos hará oír el chapoteo de arroyos traviesos (en la «Rheinlegendchen», con su aire popular), nos deslumbrará con el majestuoso Doon, en Escocia («Ye banks and braes»), y nos mecerá con el movimiento del mar (en «In haven» o «Sea slumber song», entre otras).

Desde el mismo comienzo de la época del Genio, con el *Werther* (1774) de Goethe se establece la convención que, en literatura, se conoce como «metáfora cósmica» y que se sustenta en la idea de que el cosmos resuena a la par que el alma del individuo. Así, los fenómenos atmosféricos y los espacios y elementos naturales (tormentas, abismos, vientos, vacíos, calor, frío, colores...) se convierten en claves poéticas identificables con las emociones. La inmensidad de la pena por la despedida del ser amado es, pues, acorde con la inmensidad del mar («Scheideblick»), después de una tormenta en el cementerio llega la gran calma de la muerte («Auf dem Kirchhofe»), la soledad profunda se vuelve más ligera con la contemplación de la belleza («King David»)...

En muchas de estas piezas destaca, asimismo, la recreación de una evolución emocional, a veces casi una transfiguración, simbolizada por la luz que se abre paso en la oscuridad. Lo vemos —con los oídos, claro— en el desplazamiento hacia el registro agudo, pero también el cambio de textura, en la figuración rítmica, en el tempo... Así sucede, por ejemplo, en «Urlicht», al mencionar la esperanza de la vida eterna, o en «Sabbath morning at sea», que comienza como una suerte de réquiem y va iluminándose para culminar en un sonido brillantísimo, saturado..., espectacularmente sinfónico.

A este final glorioso se llega después de un fascinante recorrido por muy distintos paisajes, junto con las experiencias sensoriales y las emociones que conlleva cada uno, en lo que también es un viaje (en ocasiones, inesperado y hasta exótico) por variados estilos y formas del *lied*, un género cuya naturaleza en sí misma ofrece muchos colores, no solo el clásico verde bosque.

## UN CUARTO PROPIO

Hablar de las mujeres en un capítulo aparte no es ideal, pues concederles esta categoría propia no permite del todo equipararlas a los compositores como la calidad de su obra merece. La reparación de siglos de olvido justifica, sin embargo, el trato especial, sin perder de vista que ahora se sacan a la luz por ser compositoras brillantes, no para cumplir con una cuota de féminas olvidadas.

Hoy ya no es raro que los programas incluyan creaciones de Clara Schumann o Fanny Mendelssohn (de soltera, Hensel), por citar a dos de las grandes damas del *lied*..., que deberían ser tres con Josephine Lang, a quien ambas admiraron mucho y ayudaron con frecuencia. Niña prodigio que con cinco años componía y daba conciertos fue discípula de Mendelssohn, gran impulsor y amigo que la apoyó en lo profesional y alentó en lo personal a lo largo de toda una vida nada fácil (su trabajo como concertista, compositora y profesora fue el sostén de una amplia familia que requirió de su permanente cuidado). Es revelador que a menudo se diga de su lenguaje que «está entre Mendelssohn y Schumann»: en efecto, fue este quien le dedicó infinidad de reseñas muy elogiosas, donde subrayaba las logradas líneas melódicas para el canto (que ella misma interpretaba) y una parte de piano sumamente virtuosa.

También la neerlandesa Bertha Koopman fue una pianista de éxito hasta que se casó con Jolen Frensel Wegener y alargó su apellido, pero tuvo que retirarse como concertista para trabajar durante el resto de su vida como pianista acompañante, compositora y profesora de música. Sobre ella existen muy pocos datos, aunque cabe intuir que la realidad de su tiempo no le fue indiferente. Dejó de componer *lieder* en alemán a raíz de la Primera Guerra Mundial; después aprovechó su dominio de otros idiomas y escogió siempre textos en francés o inglés, gracias a lo cual su música tuvo más acogida en Estados Unidos. El título de su última obra —*At Holland's resurrection*, de mayo de 1945— evoca con elegancia la liberación de la ocupación nazi.

En las estampas femeninas típicas de los *lieder* (sobre textos escritos por hombres), ellas son objeto del amor de un yo poético que sufre por su ausencia o sus desdenes; inspiran, pero no dejan de ser elementos pasivos. Si hacen algo, suele ser languidecer o angustiarse junto a una ventana, una rueca, etcétera (tenemos a una en el «Mädchenlied» y a una «Mignon» como las de Schubert y Wolf). Sin embargo, las mujeres reales del mundo del *lied* destacan en lo mismo que los hombres: fueron grandiosas compositoras e inmensas intérpretes que crearon escuela. No fue menor, por último, el papel de las que fomentaron los salones literarios, tan importantes para el desarrollo de las artes y la cultura, y, sobre todo, el de las poetisas. Muestra de ello es el broche final de la velada, «Sabbath morning at sea», que se nutre de una de las voces poéticas y femeninas más importantes de la época victoriana: Elizabeth Barrett Browning.

## CABALLEROS INGLESES

Si la primera parte de este recital estaba presidida por dos de los grandes nombres de la segunda etapa del *lied* alemán más clásico, en la segunda encontramos como marco a los padres del así llamado «Renacimiento musical británico»: Edward Elgar y Ralph Vaughan Williams.

En las últimas décadas del XIX y la primera del XX, Inglaterra era una innegable potencia económica y política a la vez que un referente en literatura y artes plásticas, pero aún tenía pendiente labrarse una identidad musical propia, en especial en la composición sinfónica, dado que en todo el siglo anterior predominó en primer término lo alemán o, en un sentido algo más amplio, lo centroeuropeo. Así pues, como también hicieron aquellos pensadores y poetas alemanes en su momento en aras de consolidar la lengua, la cultura y las artes nacionales, para alcanzar el florecimiento de algo nuevo buscaron las raíces en dos ámbitos: por un lado, en la esencia de la tierra, en la tradición folclórica; por el otro, en la historia y el legado cultural de un siglo de oro previo: la época de los Tudor y la música renacentista.

No en vano tuvieron una sólida formación en música sacra y fueron organistas de grandes catedrales tanto Elgar como Williams como los dos discípulos de este: Herbert Norman Howells e Ivor Gurney, autor de más de trescientos *lieder* y uno de los poetas más aclamados de su generación. A esa solemnidad de catedral inglesa recuerdan los bloques de acordes en el registro grave y la rítmica del acompañamiento de varias de sus canciones, que amplían la tonalidad, pero sin excesos, y demuestran que la rica ornamentación —como en la pintura prerrafaelita— no es incompatible con pasajes de una austeridad conmovedora, con la voz casi a capela como símbolo de la soledad (por ejemplo, en «King David»).

Ecos de melodías populares, imágenes de una naturaleza en la que late lo sobrenatural, leyendas antiguas como parábolas de la existencia humana, símbolos visuales y sonoros, como pequeños animales de movimiento furtivo y voz delicada, objetos medio mágicos y evocadores de una esfera onírica más apetecible que la realidad (como el reloj de arena

de «Silent noon»)... Aunque innegablemente «muy inglesa», esta música, en el fondo, es asimismo representativa de toda una época y una cultura (occidental) y no deja de estar bien cerca de su contemporáneo en el continente: Mahler.

## BLANCAS Y NEGRAS

Por el contexto de una sala de conciertos, la asociación inmediata son las teclas del piano, aunque la alusión apunta a las ovejas. ¿Ovejas en un recital tan culto?

En efecto, sorprenden tanto como enriquecen el repertorio las canciones tradicionales recogidas por Robert Burns, poeta nacional escocés cuya labor contribuyó a la renovación formal y estética de la poesía en lengua inglesa; lírica que, a su vez, inspiró luego a compositores y gracias a la cual también el inglés se sumó a los idiomas aptos para el *lied*. Elaborado casi dos siglos después (en 1961), el arreglo del acompañamiento de Britten da muestra de la atemporalidad de la belleza sublime de ese folclore.

Pero hay un segundo motivo para aludir a las ovejas: la extendida metáfora de la negra como encarnación de lo excepcional, lo extraño, lo marginal (o marginado), la transgresión de la norma. A estas alturas, ¿qué es la norma y quién la dicta? El mito de la oveja negra tan solo es fruto de un concepto estrecho de lo normal; en la naturaleza, su supuesta excepcionalidad se da constantemente. Y en las artes es parecido, o, desde una idea del *lied* muy conservadora, este programa sería un rebaño con muchas más ovejas negras que blancas: la mitad, en inglés o hasta dialecto escocés, ecos de música sacra, folclore, aires orientales (por ejemplo, «Where corals lie» evoca la música china), paisajes insólitos y estilos diversos, momentos oníricos mezclados con toques grotescos... ¡y obras de mujeres!

Una última particularidad destacable es que algunos *lieder*, además, desbordan las dimensiones canónicas del género para entrar en lo sinfónico: «Urlicht» y «Das irdische Leben», de Mahler, comparten material temático con la *Segunda sinfonía*, en la que el compositor trabajó en paralelo, y el *Wunderhorn* interactúa asimismo con las dos siguientes. Luego, dentro de este cancionero, esta quinta pieza sería rara; recuerda al «Erlkönig», de Schubert (en el efecto del corazón desbocado que el piano imita), aunque en versión harto más siniestra, pues no es una criatura mágica, sino algo tan prosaico como el hambre lo que amenaza y se lleva al niño.

El ciclo entero de Elgar, por otra parte, fue compuesto para voz y orquesta —la reducción para piano es posterior—, y es de sus obras menos interpretadas, teniendo en cuenta que él mismo cayó en el olvido en la segunda mitad del xx, quizá por ser un poco «especial». Más allá de consolidar el nuevo estilo musical inglés, fue pionero en su segunda pasión: el ciclismo. Con su bicicleta transitó todos los caminos conocidos, descubrió nuevos senderos y cartografió con rigor científico rutas a través de los campos ingleses (y vería ovejas, blancas y negras, en abundancia). Sus mapas siguen vigentes.

La imagen del compositor recorriendo todo tipo de paisajes, en todas las estaciones del año, de día, de noche, con sol y con tormenta, es una interesante versión del *Wanderer*, personaje del *lied* por excelencia, más acorde con una época moderna. Igualmente ilustra cómo la observación del mundo desde muchos ángulos distintos, sin limitarse a los itinerarios trazados, no solo estimula los sentidos y amplía la mente, sino que es fuente de auténtico e infinito placer. Esta velada invita como pocas a replantearnos también nuestras propias cartografías culturales. *Thank you so much!*

# Ciclos de Lied

(1994-95/2025-26)

HISTÓRICO DE LAS OBRAS INTERPRETADAS

**Johannes Brahms**

## ***Dein blaues Auge hält so still*, op. 59, n.º 8**

XIV CICLO / Recital XX / 31 de marzo de 2008

**CHRISTIAN GERHAHER** barítono / **GEROLD HUBER** piano

XXIX CICLO / Recital 2 / 19 de diciembre de 2022

**CHRISTIAN GERHAHER** barítono / **GEROLD HUBER** piano

XXIX CICLO / Recital 7 / 8 de mayo de 2023

**MANUEL WALSER** barítono / **ALEXANDER FLEISCHER** piano

## ***Mädchenlied*, op. 107, n.º 5**

VI CICLO / Recital 2 / 19 de junio de 2000

**ISABEL REY** soprano / **EDELMIRO ARNALTES** piano <sup>1</sup>

XI CICLO / Recital 9 / 16 de mayo de 2005

**FELICITY LOTT** soprano / **GRAHAM JOHNSON** piano

XV CICLO / Recital 4 / 15 de diciembre de 2008

**MARLIS PETERSEN** soprano / **STELLA DOUFEXIS** mezzosoprano /

**WERNER GÜRA** tenor / **KONRAD JARNOT** barítono /

**CHRISTOPH BERNER** piano / **CAMILLO RADICKE** piano

---

<sup>1</sup> Recital programado para el 8 de noviembre de 1999, pero se trasladó al 19 de junio de 2000.

## Johannes Brahms

### *Auf dem Kirchhofe*, op. 105, n.º 4

III CICLO / Recital 5 / 17 de marzo de 1997

**MONICA GROOP mezzosoprano / RUDOLF JANSEN piano**

IV CICLO / Recital 1 / 26 de enero de 1998

**JOSÉ VAN DAM bajo-barítono / MACIEJ PIKULSKI piano**

XIII CICLO / Recital 4 / 22 de enero de 2007

**SIMON KEENLYSIDE barítono / JULIUS DRAKE piano**

XIV CICLO / Recital 6 / 31 de marzo de 2008

**CHRISTIAN GERHAHER barítono / GEROLD HUBER piano**

XVII CICLO / Recital 7 / 10 de mayo de 2011

**CHRISTIANE IVEN soprano / WOLFRAM RIEGER piano**

XXIX CICLO / Recital 2 / 19 de diciembre de 2022

**CHRISTIAN GERHAHER barítono / GEROLD HUBER piano**

XXX CICLO / Recital 8 / 11 de marzo de 2024

**ANDRÈ SCHUEN barítono / DANIEL HEIDE piano**

### *Meine Liebe ist grün*, op. 63, n.º 5

IV CICLO / Recital 1 / 26 de enero de 1998

**JOSÉ VAN DAM bajo-barítono / MACIEJ PIKULSKI piano**

XII CICLO / Recital 8 / 15 de mayo de 2006

**BERNARDA FINK mezzosoprano / ANTHONY SPIRI piano**

XV CICLO / Recital 4 / 15 de diciembre de 2008

**MARLIS PETERSEN soprano / STELLA DOUFEXIS mezzosoprano /**

**WERNER GÜRA tenor / KONRAD JARNOT barítono /**

**CHRISTOPH BERNER piano / CAMILLO RADICKE piano**

XVII CICLO / Recital 7 / 10 de mayo de 2011

**CHRISTIANE IVEN soprano / WOLFRAM RIEGER piano**

XIX CICLO / Recital 3 / 8 de diciembre de 2012

**AMANDA ROOCROFT soprano / MALCOLM MARTINEAU piano**

XXII CICLO / Recital 8 / 3 de mayo de 2016

**KARITA MATTILA soprano / VILLE MATVEJEFF piano**

XXIX CICLO / Recital 7 / 8 de mayo de 2023

**MANUEL WALSER barítono / ALEXANDER FLEISCHER piano**

**Die Mainacht, op. 43, n.º 2**

III CICLO / Recital 5 / 17 de marzo de 1997

**MONICA GROOP mezzosoprano / RUDOLF JANSEN piano**

V CICLO / Recital 6 / 29 de marzo de 1999

**BARBARA BONNEY soprano / MALCOLM MARTINEAU piano**

IX CICLO / Recital 2 / 12 de noviembre de 2002

**MATTHIAS GOERNE barítono / ERIC SCHNEIDER piano**

X CICLO / Recital 3 / 24 de noviembre de 2003

**WALTRAUD MEIER mezzosoprano / NICHOLAS CARTHY piano**

XV CICLO / Recital 4 / 15 de diciembre de 2008

**MARLIS PETERSEN soprano / STELLA DOUFEXIS mezzosoprano /  
WERNER GÜRA tenor / KONRAD JARNOT barítono / CHRISTOPH BERNER  
piano / CAMILLO RADICKE piano**

XVI CICLO / Recital 5 / 1 de febrero de 2010

**MATTHIAS GOERNE barítono / ALEXANDER SCHMALCZ piano**

XVII CICLO / Recital 7 / 10 de mayo de 2011

**CHRISTIANE IVEN soprano / WOLFRAM RIEGER piano**

XIX CICLO / Recital 3 / 8 de diciembre de 2012

**AMANDA ROOCROFT soprano / MALCOLM MARTINEAU piano**

XXV CICLO / Recital 7 / 11 de marzo de 2019

**SARAH CONNOLLY mezzosoprano / JULIUS DRAKE piano**

XXIX CICLO / Recital 2 / 19 de diciembre de 2022

**CHRISTIAN GERHAHER barítono / GEROLD HUBER piano**

XXIX CICLO / Recital 7 / 8 de mayo de 2023

**MANUEL WALSER barítono / ALEXANDER FLEISCHER piano**

XXX CICLO / Recital 12 / 24 de junio de 2024

**KATHARINA KONRADI soprano / CATRIONA MORISON mezzosoprano /  
AMMIEL BUSHAKEVITZ piano**

Josephine Lang

**Sechs Lieder, op. 10 \*****Ob ich manchmal dein gedenke?, de Sechs Deutsche Lieder, op. 27,****n.º 3 \***

## Gustav Mahler

### ***Rheinlegendchen*, n.º 7, de *Des Knaben Wunderhorn***

VII CICLO / Recital 7 / 21 de mayo de 2001

**THOMAS HAMPSON** barítono / **WOLFRAM RIEGER** piano

XV CICLO / Recital 8 / 27 de abril de 2009

**DOROTHEA RÖSCHMANN** soprano / **MALCOLM MARTINEAU** piano <sup>2</sup>

XVI CICLO / Recital 3 / 21 de diciembre de 2009

**CHRISTIAN GERHAHER** barítono / **GEROLD HUBER** piano

XVII CICLO / Recital 2 / 16 de mayo de 2011

**ANGELIKA KIRCHSCHLAGER** mezzosoprano / **HELMUT DEUTSCH** piano <sup>3</sup>

XXI CICLO / Recital 4 / 21 de diciembre de 2014

**CHRISTIAN GERHAHER** barítono / **GEROLD HUBER** piano

XXVI CICLO / Recital 1 / 30 de septiembre de 2019

**CHRISTIAN GERHAHER** barítono / **GEROLD HUBER** piano

XXVII CICLO / Recital 2 / 13 de octubre de 2020

**ANNA LUCIA RICHTER** soprano / **AMMIEL BUSHAKEVITZ** piano

XXX CICLO / Recital 8 / 11 de marzo de 2024

**ANDRÉ SCHUEN** barítono / **DANIEL HEIDE** piano

### ***Das irdische Leben*, n.º 5, de *Des Knaben Wunderhorn***

III CICLO / Recital 2 / 20 de diciembre de 1996

**THOMAS HAMPSON** barítono / **WOLFRAM RIEGER** piano

V CICLO / Recital 3 / 8 de febrero de 1999

**MARJANA LIPOVŠEK** mezzosoprano / **ANTHONY SPIRI** piano

XVI CICLO / Recital 3 / 21 de diciembre de 2009

**CHRISTIAN GERHAHER** barítono / **GEROLD HUBER** piano

XVII CICLO / Recital 5 / 8 de marzo de 2011

**VIOLETA URMANA** soprano / **JAN PHILIP SCHULZE** piano

XVII CICLO / Recital 2 / 16 de mayo de 2011

**ANGELIKA KIRCHSCHLAGER** mezzosoprano / **HELMUT DEUTSCH** piano <sup>4</sup>

XIX CICLO / Recital IV / 5 de febrero de 2013

**MATTHIAS GOERNE** barítono / **ALEXANDER SCHMALCZ** piano

XXI CICLO / Recital 4 / 21 de diciembre de 2014

**CHRISTIAN GERHAHER** barítono / **GEROLD HUBER** piano

XXVI CICLO / Recital 1 / 30 de septiembre de 2019

**CHRISTIAN GERHAHER** barítono / **GEROLD HUBER** piano

XXVII CICLO / Recital 2 / 13 de octubre de 2020

**ANNA LUCIA RICHTER** soprano / **AMMIEL BUSHAKEVITZ** piano

<sup>2</sup> Recital ofrecido ante la cancelación de Barbara Bonney.

<sup>3</sup> Recital trasladado del 20 de diciembre de 2010 al 16 de mayo de 2011.

<sup>4</sup> Recital trasladado del 20 de diciembre de 2010 al 16 de mayo de 2011.

***Urlicht, n.º 11, de Des Knaben Wunderhorn***

V CICLO / Recital 3 / 8 de febrero de 1999

**MARJANA LIPOVŠEK mezzosoprano / ANTHONY SPIRI piano**

VII CICLO / Recital 7 / 21 de mayo de 2001

**THOMAS HAMPSON barítono / WOLFRAM RIEGER piano**

XIX CICLO / Recital 2 / 26 de noviembre de 2012

**ELENA GRAGERA mezzosoprano / ANTÓN CARDÓ piano**

XIX CICLO / Recital 4 / 5 de febrero de 2013

**MATTHIAS GOERNE barítono / ALEXANDER SCHMALCZ piano**

XXVII CICLO / Recital 2 / 13 de octubre de 2020

**ANNA LUCIA RICHTER soprano / AMMIEL BUSHAKEVITZ piano**

XXVIII CICLO / Recital 2 / 23 de noviembre de 2021

**MARLIS PETERSEN soprano / STEPHAN MATTHIAS LADEMANN piano**

XXX CICLO / Recital 8 / 11 de marzo de 2024

**ANDRÈ SCHUEN barítono / DANIEL HEIDE piano*****Wer hat dies Liedlein erdacht?, n.º 4, de Des Knaben Wunderhorn***

XV CICLO / Recital 8 / 27 de abril de 2009

**DOROTHEA RÖSCHMANN soprano / MALCOLM MARTINEAU piano<sup>5</sup>**

XVI CICLO / Recital 3 / 21 de diciembre de 2009

**CHRISTIAN GERHAHER barítono / GEROLD HUBER piano**

XXI CICLO / Recital 4 / 21 de diciembre de 2014

**CHRISTIAN GERHAHER barítono / GEROLD HUBER piano**

XXVI CICLO / Recital 1 / 30 de septiembre de 2019

**CHRISTIAN GERHAHER barítono / GEROLD HUBER piano**

XXVII CICLO / Recital 2 / 13 de octubre de 2020

**ANNA LUCIA RICHTER soprano / AMMIEL BUSHAKEVITZ piano****Tradicional escocesa*****Ye banks and braes (arr. C. Liddell) \****<sup>5</sup> Recital ofrecido ante la cancelación de Barbara Bonney.

\* POR PRIMERA VEZ EN EL CICLO DE LIED

### Ralph Vaughan Williams

***Silent noon*, de *The house of life*, n.º 2**

IX CICLO / Recital 3 / 2 de diciembre de 2002

**FELICITY LOTT soprano / GRAHAM JOHNSON piano**

XVII CICLO / Recital 6 / 18 de abril de 2011

**BEJUN MEHTA contratenor / JULIUS DRAKE piano**

XXX CICLO / Recital 3 / 20 de noviembre de 2023

**GERALD FINLEY barítono / JULIUS DRAKE piano**

### Herbert Norman Howells

***King David*, de *A garland for De la Mare*, n.º 12 \***

### Bertha Frensel Wegener-Koopman

***Day after day*, de *Love songs*, n.º 1 \***

### Ivor Gurney

***Sleep*, de *Five Elizabethan songs*, n.º 4 \***

### Tradicional escocesa

***Ca' the yowes* (arr. B. Britten) \***

### Edward Elgar

***Sea pictures*, op. 37 \***



# Biografías



## CATRIONA MORISON

mezzosoprano

La mezzosoprano escocesa Catriona Morison, afincada actualmente en Berlín, alcanzó reconocimiento internacional en 2017 con el primer premio y el Premio de Canción en el BBC Cardiff Singer of the World Competition. Desde entonces, se ha consolidado como una artista versátil con un amplio repertorio que abarca desde el Barroco hasta el Romanticismo tardío y actúa con regularidad en los ámbitos de la ópera, el concierto y el recital. Entre 2016 y 2018 fue miembro del ensemble de la Oper Wuppertal, donde representó papeles como Charlotte (*Werther*), Hänsel (*Hänsel und Gretel*), Cherubino (*Le nozze di Figaro*), Maddalena (*Rigoletto*), Nicklausse (*Les contes d'Hoffmann*), el Compositor (*Ariadne auf Naxos*) y Nerone (*L'incoronazione di Poppea*). Ha sido invitada a la Staatsoper de Hamburgo, la Ópera de Colonia, la Bergen National Opera y el Nationaltheater de Weimar, así como a festivales como el de Salzburgo, el Festival de Pentecostés (en la misma ciudad austriaca), el de Edimburgo y el de Gstaad. Muy solicitada como solista de concierto, debutó en los BBC Proms con *Sea pictures*, de Elgar, y ha abordado obras de Bach, Haendel, Mozart, Beethoven, Mahler y Verdi con la Vienna Philharmonic, la BBC Symphony Orchestra, la Gewandhausorchester Leipzig, la Pittsburgh Symphony Orchestra, la NHK Symphony Orchestra, la Orchestre de Paris y la Rotterdam Philharmonic Orchestra. Mahler ocupa un lugar central en su carrera, con interpretaciones de su *Sinfonía n.º 2* en cuatro continentes en una misma temporada. Como dedicada recitalista, ha visitado el Wigmore Hall, la Musikverein y la Konzerthaus de Viena, la Elbphilharmonie de Hamburgo y el Concertgebouw de Ámsterdam y festivales como Leeds Lieder, Oxford Lieder, Heidelberger Frühling y la Schubertiada de Vilabertran. Su último álbum, *Echoes*, ha sido publicado por Avi. Entre los compromisos más destacados de 2025-2026 figuran *Das Buch mit sieben Siegeln*, de Franz Schmidt, en Viena y Hamburgo; *Des Knaben Wunderhorn*, de Mahler, con la Copenhagen Philharmonic; su presentación en la Bayerische Staatsoper como el Compositor (*Ariadne auf Naxos*); Fricka en *Das Rheingold* con la Berliner Philharmoniker, bajo la dirección de Kirill Petrenko; *Die erste Walpurgisnacht*, de Mendelssohn, con la Gewandhausorchester Leipzig; *Das Lied von der Erde*, de Mahler, en Granada; y la *Sinfonía n.º 9* de Beethoven en Montecarlo. Catriona Morison ha participado, con el presente, en dos recitales del Ciclo de Lied: XXX (23-24) y XXXII (25-26).

© Alessandro Moggi



## MALCOLM MARTINEAU

piano

Reconocido como uno de los principales pianistas acompañantes de Reino Unido, Malcolm Martineau ha actuado en todo el mundo junto a algunos de los más grandes cantantes de nuestro tiempo, entre ellos, Thomas Allen, Janet Baker, Florian Boesch, Elina Garanča, Sarah Connolly, Angela Gheorghiu, Susan Graham, Simon Keenlyside, Fatma Said, Patricia Nolz, Erin Morley, Felicity Lott, Anne Sofie von Otter, Günther Groissböck y Sonya Yoncheva. Se ha presentado en el Alice Tully Hall, el Barbican Centre, la Staatsoper de Berlín, el Carnegie Hall, el Concertgebouw de Ámsterdam, el Gran Teatre del Liceu, el Teatro Mariinski, la Metropolitan Opera, la Bayerische Staatsoper, la Ópera Nacional de París y la Salle Gaveau, la Royal Opera House, el Teatro alla Scala, la Ópera de Sídney, el Teatro Real, el Mozarteum de Salzburgo, el Suntory Hall de Tokio, la Konzerthaus, la Musikverein y la Staatsoper de Viena, el Walt Disney Concert Hall, el Wigmore Hall y la Opernhaus de Zúrich, entre otros. Asimismo, ha sido invitado al Festival de Aix-en-Provence, el Festival de Viena y el Festival de Salzburgo y ha presentado sus propios ciclos en el Wigmore Hall y el Festival de Edimburgo. Con una amplia producción discográfica, Martineau ha publicado más de cien álbumes, que incluyen registros galardonados como *The vagabond*, con Bryn Terfel para los Premios Gramophone, *Songs of war* con Simon Keenlyside (premios Grammy y Gramophone), *Lieder* de Schumann y Mahler con Florian Boesch (Premio BBC Music Magazine), *Lieder* de Mahler con Christiane Karg (Diapason d'Or) y *El nour* con Fatma Said (Premio Gramophone). Malcolm Martineau es profesor de acompañamiento pianístico en la Royal Academy of Music y doctor *honoris causa e international fellow of accompaniment* en el Real Conservatorio de Escocia. En 2016 fue nombrado oficial de la Orden del Imperio Británico por sus servicios a la música y a los jóvenes cantantes. Malcolm Martineau ha participado, con el presente, en veintinueve recitales del Ciclo de Lied: II (95-96), V (98-99), VII (00-01), IX (02-03), X (03-04), XI (04-05), XII (05-06), XIII (06-07), XIV (07-08), XV (08-09), XVII (10-11), XVIII (11-12), XIX (12-13), XX (13-14), XXI (14-15), XXII (15-16), XXV (18-19), XXVII (20-21), XXVIII (21-22), XXX (23-24) y XXXII (25-26).

# Ciclos de Lied

(1994-95/2025-26)

INTÉRPRETES, CICLOS Y TEMPORADAS

## CANTANTES

- Thomas Allen**, barítono, **VI** (99-00)
- Victoria de los Ángeles**, soprano, **I** (94-95)
- Anna Caterina Antonacci**, soprano, **XIX** (12-13), **XXI** (14-15), **XXIV** (17-18)
- Ainhoa Arteta**, soprano, **XX** (13-14), **XXV** (18-19)
- Olaf Baer**, barítono, **I** (94-95), **IV** (97-98), **VIII** (01-02), **IX** (02-03)
- Erika Baikoff**, soprano, **XXX** (23-24)
- Juliane Banse**, soprano, **VII** (00-01), **IX** (02-03), **X** (03-04)
- Daniela Barcellona**, mezzosoprano, **X** (03-04)
- María Bayo**, soprano, **IV** (97-98), **VIII** (01-02)
- Piotr Beczala**, tenor, **XXIV** (17-18)
- Teresa Berganza**, mezzosoprano, **V** (98-99)
- Gabriel Bermúdez**, barítono, **XVIII** (11-12)
- Benjamin Bernheim**, tenor, **XXXII** (25-26)
- Florian Boesch**, barítono, **XVII** (10-11), **XIX** (12-13), **XXII** (15-16), **XXIV** (17-18), **XXV** (18-19), **XXVII** (tres recitales, 20-21), **XXX** (23-24)
- Barbara Bonney**, soprano, **V** (98-99), **VII** (00-01), **IX** (02-03), **XI** (04-05)
- Olga Borodina**, mezzosoprano, **XV** (08-09)
- Ian Bostridge**, tenor, **VI** (99-00), **XII** (05-06), **XV** (08-09), **XVI** (09-10), **XIX** (12-13), **XXI** (14-15), **XXIX** (22-23)
- Paata Burchuladze**, bajo, **II** (95-96)
- Manuel Cid**, tenor, **X** (03-04)
- Sarah Connolly**, mezzosoprano, **XXV** (18-19)
- Marianne Crebassa**, mezzosoprano, **XXIX** (22-23), **XXXII** (25-26)
- José van Dam**, bajo-barítono, **IV** (97-98), **XIV** (07-08)
- Diana Damrau**, soprano, **XIV** (07-08), **XXIV** (17-18)
- David Daniels**, contratenor, **XII** (05-06), **XX** (13-14)
- Ingeborg Danz**, contralto, **IX** (02-03)
- John Daszak**, tenor, **VIII** (01-02)
- Lise Davidsen**, soprano, **XXX** (23-24)
- Danielle De Niese**, soprano, **XXII** (15-16)
- Stéphane Degout**, barítono, **XXXII** (25-26)
- Sabine Devielhe**, soprano, **XXVII** (20-21), **XXXI** (24-25)
- Joyce DiDonato**, mezzosoprano, **XIII** (06-07), **XVI** (09-10), **XXII** (15-16)
- Stella Doufexis**, mezzosoprano, **XV** (08-09)
- Christian Elsner**, tenor, **XXII** (15-16)
- María Espada**, soprano, **XXII** (15-16)
- Bernarda Fink**, mezzosoprano, **XII** (05-06), **XVI** (09-10), **XXV** (18-19)
- Gerald Finley**, bajo-barítono, **XVI** (09-10), **XVIII** (11-12), **XXX** (23-24)
- Juan Diego Flórez**, tenor, **XI** (04-05)
- Vívica Genaux**, mezzosoprano, **XXI** (14-15), **XXX** (23-24)
- Véronique Gens**, soprano, **XX** (13-14)
- Christian Gerhaher**, barítono, **IX** (02-03), **XI** (04-05), **XII** (05-06), **XIV** (07-08), **XVI** (09-10), **XVIII** (11-12), **XX** (13-14), **XXI** (14-15), **XXII** (15-16), **XXIII** (16-17), **XXV** (18-19), **XXVI** (dos recitales, 19-20), **XXVII** (20-21), **XXVIII** (dos recitales, 21-22), **XXIX** (22-23), **XXX** (23-24)
- Matthias Goerne**, barítono, **V** (98-99), **VI** (99-00), **VII** (00-01), **VIII** (01-02), **IX** (02-03), **X** (dos recitales, 03-04), **XII** (05-06), **XIII** (06-07), **XIV** (07-08), **XV** (08-09), **XVI** (09-10), **XVII** (10-11), **XIX** (12-13), **XXI** (14-15), **XXIII** (16-17), **XXIV** (tres recitales, 17-18), **XXVI** (19-20), **XXVIII** (21-22), **XXX** (23-24)
- Elena Gragera**, soprano, **XIX** (12-13)
- Susan Graham**, mezzosoprano, **X** (03-04), **XIV** (07-08), **XVIII** (11-12)
- Monica Groop**, mezzosoprano, **III** (96-97)
- Werner Güra**, tenor, **XV** (08-09)
- Hakan Hagegard**, barítono, **II** (95-96)
- Ann Hallenberg**, mezzosoprano, **XXIV** (17-18)
- Thomas Hampson**, barítono, **III** (96-97), **V** (98-99), **VII** (dos recitales, 00-01), **XI** (04-05)
- Barbara Hannigan**, soprano, **XXXII** (25-26)
- Barbara Hendricks**, soprano, **II** (95-96), **IV** (97-98), **IX** (02-03), **XV** (08-09)
- Dietrich Henschel**, barítono, **VIII** (01-02), **IX** (02-03), **XII** (05-06)
- Nancy Fabiola Herrera**, mezzosoprano, **XVII** (10-11), **XXVI** (19-20)
- Wolfgang Holzmair**, barítono, **XIII** (06-07)
- Robert Holl**, bajo-barítono, **I** (94-95)
- Dmitri Hvorostovsky**, barítono, **III** (96-97), **VI** (99-00)
- Soile Isokoski**, soprano, **XVII** (10-11)
- Christiane Iven**, soprano, **XVII** (10-11), **XIX** (12-13)
- Gundula Janowitz**, soprano, **I** (94-95)
- Konrad Jarnot**, barítono, **XV** (08-09)
- Philippe Jaroussky**, contratenor, **XVIII** (11-12), **XXI** (14-15)
- Christiane Karg**, soprano, **XX** (13-14), **XXIX** (22-23)
- Vesselina Kasarova**, mezzosoprano, **IV** (97-98), **XII** (05-06)
- Simon Keenlyside**, barítono, **XIII** (06-07), **XV** (08-09), **XXI** (14-15), **XXVI** (19-20)

- Angelika Kirchsclager**, mezzosoprano, VII (00-01), XI (04-05), XIV (07-08), XVII (10-11), XIX (12-13), XXIII (16-17)
- Julia Kleiter**, soprano, XXVIII (21-22), XXXI (24-25)
- Sophie Koch**, mezzosoprano, XIII (06-07)
- Katharina Konradi**, soprano, XXVIII (21-22), XXX (23-24)
- Magdalena Kožená**, mezzosoprano, XIII (06-07)
- Konstantin Krimmel**, barítono, XXIX (22-23), XXXI (24-25)
- Marie-Nicole Lemieux**, contralto, XXI (14-15)
- Marjana Lipovšek**, mezzosoprano, V (98-99)
- José Antonio López**, barítono, XXX (23-24)
- Felicity Lott**, soprano, II (95-96), III (96-97), IX (02-03), XI (04-05), XIII (06-07)
- Christopher Maltman**, barítono, XVI (09-10)
- Karita Mattila**, soprano, XXII (15-16)
- Sylvia McNair**, soprano, II (95-96)
- Bejun Mehta**, contratenor, XIII (06-07), XVII (10-11), XXVII (20-21)
- Waltraud Meier**, mezzosoprano, X (03-04), XIV (07-08)
- Carlos Mena**, contratenor, XV (08-09), XXIII (16-17)
- Huw Montague Rendall**, barítono, XXXII (25-26)
- María José Montiel**, mezzosoprano, XXI (14-15)
- Catriona Morison**, soprano, XXX (23-24), XXXII (25-26)
- Hanna-Elisabeth Müller**, soprano, XXIV (17-18)
- Hanno Müller-Brachmann**, bajo-barítono, XXII (15-16)
- Ann Murray**, mezzosoprano, II (95-96), III (96-97), VIII (01-02)
- Leo Nucci**, barítono, XX (13-14), XXIV (17-18)
- Christiane Oelze**, soprano, V (98-99)
- Josép-Ramon Olivé**, barítono, XXVIII (21-22)
- Anne Sofie von Otter**, mezzosoprano, II (95-96), VIII (01-02), XVI (09-10)
- Mark Padmore**, tenor, XIV (07-08), XVIII (11-12), XXIII (16-17), XXVIII (21-22)
- René Pape**, bajo, XXIX (22-23)
- Olga Peretyatko**, soprano, XXX (23-24)
- Miah Persson**, soprano, XXII (15-16)
- Mauro Peter**, tenor, XXIII (16-17)
- Marlis Petersen**, soprano, XV (08-09), XXVIII (21-22)
- Patricia Petibon**, soprano, XXXI (24-25)
- Adrienne Pieczonka**, soprano, XXII (15-16), XXV (18-19)
- Luca Pisaroni**, barítono, XXIII (16-17)
- Ewa Podleś**, contralto, VIII (01-02), XI (04-05), XXII (15-16)
- Matthew Polenzani**, tenor, XXVII (20-21)
- Christoph Prégardien**, tenor, VI (99-00), IX (02-03), XXVI (19-20), XXVII (20-21)
- Julian Prégardien**, tenor, XXXI (24-25)
- Hermann Prey**, barítono, I (94-95)
- Margaret Price**, soprano, I (94-95)
- Anna Prohaska**, soprano, XXXII (25-26)
- Thomas Quasthoff**, bajo-barítono, I (94-95), II (95-96), VII (00-01), XXV (18-19)
- Marina Rebeka**, soprano, XXXII (25-26)
- Johan Reuter**, barítono, XX (13-14)
- Isabel Rey**, soprano, VI (99-00), XVI (09-10)
- Núria Rial**, soprano, XXVII (20-21)
- Christine Rice**, mezzosoprano, XV (08-09)
- Anna Lucia Richter**, mezzosoprano, XXVII (20-21), XXVIII (21-22), XXX (23-24)
- Dorothea Röschmann**, soprano, VIII (01-02), XV (08-09), XXV (18-19)
- Amanda Roocroft**, soprano, XII (05-06), XIX (12-13)
- Kate Royal**, soprano, XV (08-09)
- Xavier Sabata**, contratenor, XXIV (17-18)
- Ana María Sánchez**, soprano, VII (00-01)
- Michael Schade**, tenor, XXV (18-19)
- Christine Schäfer**, soprano, XI (04-05), XIII (06-07), XVIII (11-12)
- Markus Schäfer**, tenor, XXII (15-16)
- Andreas Schmidt**, barítono, I (94-95), III (96-97)
- Andreas Scholl**, contratenor, X (03-04)
- Peter Schreier**, tenor, I (94-95)
- André Schuen**, barítono, XXV (18-19), XXVIII (21-22), XXIX (22-23), XXX (23-24), XXXI (24-25)
- Anne Schwanewilms**, soprano, XIV (07-08), XVIII (11-12)
- Franz-Josef Selig**, bajo, XXII (15-16), XXV (18-19), XXXI (24-25)
- Ekaterina Semenchuk**, mezzosoprano, XXV (18-19), XXVIII (21-22)
- Bo Skovhus**, barítono, V (98-99)
- Nathalie Stutzmann**, contralto, VI (99-00), XX (13-14)
- Bryn Terfel**, barítono, II (95-96)
- Eva Urbanová**, soprano, XI (04-05)
- Violeta Urmana**, soprano, XI (04-05), XVII (10-11), XXIII (16-17)
- Deborah Voigt**, soprano, X (03-04)
- Michael Volle**, barítono, XXII (15-16)
- Manuel Walser**, barítono, XXIX (22-23)
- Eva-Maria Westbroek**, soprano, XXVIII (21-22)
- Ruth Ziesak**, soprano, IV (97-98)

#### PIANO

- Pierre-Laurent Aimard**, XIII (06-07), XXXII (25-26)
- Juan Antonio Álvarez Parejo**, V (98-99)
- Carlos Aragón**, XXI (14-15)
- Mikhail Arkadiev**, III (96-97), VI (99-00)
- Edelmiro Arnaltes**, VI (99-00)
- James Baillieu**, XXX (23-24)

- Christoph Berner**, XV (08-09)  
**Kristian Bezuidenhout**, XXVIII (21-22), XXXI (24-25)  
**Elisabeth Boström**, II (95-96)  
**Joseph Breintl**, XIV (07-08)  
**Ammiel Bushakevitz**, XXVII (20-21),  
 XXVIII (dos recitales, 21-22), XXIX (22-23),  
 XXX (dos recitales, 23-24), XXXI (24-25)  
**Antón Cardó**, XIX (12-13)  
**Nicholas Carthy**, X (03-04)  
**Alphonse Cemin**, XXXII (25-26)  
**Bertrand Chamayou**, XXXII (25-26)  
**Josep María Colom**, X (03-04), XXI (14-15)  
**Love Derwinger**, IX (02-03), XV (08-09)  
**Helmut Deutsch**, IV (97-98), V (98-99), VIII (01-02),  
 XIV (07-08), XVII (10-11), XVIII (11-12),  
 XXIII (16-17), XXIV (17-18)  
**Thomas Dewey**, I (94-95)  
**Peter Donohoe**, VIII (01-02)  
**Caroline Dowdle**, XXVI (19-20)  
**Julius Drake**, VI (99-00), XII (05-06),  
 XIII (dos recitales, 06-07), XVI (dos recitales, 09-10),  
 XVII (10-11), XVIII (11-12), XIX (12-13), XXI (14-15),  
 XXII (15-16), XXIII (16-17), XXV (18-19), XXVI (19-20),  
 XXVII (20-21), XXVIII (21-22), XXIX (22-23),  
 XXX (23-24)  
**Jérôme Ducros**, XVIII (11-12), XXI (14-15)  
**Rubén Fernández Aguirre**, XVII (10-11)  
**Alexander Fleischer**, XXIX (22-23)  
**Bengt Forsberg**, II (95-96), VIII (01-02), XVI (09-10)  
**Irwin Gage**, IX (02-03)  
**Susana García de Salazar**, XV (08-09), XXIII (16-17)  
**Michael Gees**, VI (99-00), IX (02-03),  
 XXIV (17-18), XXXI (24-25)  
**Victoria Guerrero**, XXVIII (21-22)  
**Albert Guinovart**, I (94-95)  
**Andreas Haefliger**, V (98-99)  
**Friedrich Haider**, IV (97-98)  
**Daniel Heide**, XXV (18-19), XXVIII (21-22),  
 XXIX (22-23), XXX (dos recitales, 23-24), XXXI (24-25)  
**Markus Hinterhäuser**, XXIV (17-18), XXVIII (21-22)  
**Hartmut Höll**, XXII (15-16)  
**Gerold Huber**, IX (02-03), XI (04-05), XII (05-06),  
 XIV (07-08), XVI (09-10), XVIII (11-12), XX (13-14),  
 XXI (14-15), XXII (15-16), XXIII (16-17),  
 XXV (18-19), XXVI (dos recitales, 19-20),  
 XXVII (20-21), XXVIII (dos recitales, 21-22),  
 XXIX (22-23), XXX (23-24), XXXI (24-25)  
**Ludmila Ivanova**, II (95-96)  
**Rudolf Jansen**, I (94-95), III (96-97), V (98-99)  
**Graham Johnson**, II (95-96), III (96-97), VII (00-01),  
 VIII (01-02), IX (02-03), XI (04-05), XIII (06-07),  
 XV (08-09), XVI (09-10)  
**Martin Katz**, XII (05-06), XX (13-14)  
**Stephan Matthias Lademann**, XIV (07-08),  
 XXVIII (21-22)  
**Manuel Lange**, XVIII (11-12)  
**Anne Le Bozec**, XXIV (17-18)  
**Elisabeth Leonskaja**, XII (05-06), XIV (07-08)  
**Paul Lewis**, XVIII (11-12)  
**Marcos Madrigal**, XXX (23-24), XXXII (25-26)  
**Oleg Maisenberg**, I (94-95)  
**Susan Manoff**, XX (13-14), XXXI (24-25)  
**Ania Marchwińska**, VIII (01-02), XXII (15-16)  
**Borja Mariño**, XXXII (25-26)  
**Roman Markowicz**, XI (04-05)  
**Malcolm Martineau**, II (95-96), V (98-99),  
 VII (00-01), IX (02-03), X (03-04), XI (04-05),  
 XII (05-06), XIII (06-07), XIV (07-08), XV (08-09),  
 XVII (10-11), XVIII (11-12), XIX (12-13), XX (13-14),  
 XXI (14-15), XXII (15-16), XXV (18-19),  
 XXVII (20-21), XXVIII (21-22), XXX (23-24),  
 XXXII (25-26)  
**Ville Matvejeff**, XXII (15-16)  
**Joseph Middleton**, XXIX (22-23)  
**Kennedy Moretti**, XXII (15-16)  
**Kevin Murphy**, XIII (06-07)  
**Walter Olbertz**, I (94-95)  
**Jonathan Papp**, VI (99-00)  
**SooHong Park**, XXX (23-24)  
**Enrique Pérez de Guzmán**, VII (00-01)  
**Maciej Pikulski**, IV (97-98), XIV (07-08),  
 XXIII (16-17)  
**Jiří Pokorný**, XI (04-05)  
**Mathieu Pordoy**, XXXI (24-25)  
**Camillo Radicke**, XV (08-09), XXIX (22-23)  
**Sophie Raynaud**, XIII (06-07)  
**Wolfram Rieger**, I (94-95), III (96-97), V (98-99),  
 VII (dos recitales, 00-01), IX (02-03), XI (04-05),  
 XVII (10-11), XXV (18-19)  
**Juliane Ruf**, XXIV (17-18)  
**Vincenzo Scalera**, XI (04-05)  
**Staffan Scheja**, II (95-96), IV (97-98)  
**Alexander Schmalcz**, XVI (09-10), XIX (12-13),  
 XXI (14-15), XXIII (16-17), XXVI (19-20), XXX (23-24)  
**Eric Schneider**, VI (99-00), VII (00-01), VIII (01-02),  
 IX (02-03), X (03-04), XIII (06-07), XV (08-09),  
 XVIII (11-12)  
**Jan Philip Schulze**, XI (04-05), XVII (10-11),  
 XX (13-14)  
**Fritz Schwinghammer**, VIII (01-02), XII (05-06)  
**Semjon Skigin**, XXV (18-19), XXVIII (21-22),  
 XXX (23-24)  
**Inger Södergren**, VI (99-00), XX (13-14)  
**Charles Spencer**, I (94-95), XII (05-06)  
**Anthony Spiri**, V (98-99), XII (05-06), XVI (09-10),  
 XXV (18-19)  
**Donald Sulzen**, XIX (12-13), XXI (14-15), XXIV (17-18)  
**David Švec**, XI (04-05)

Melvyn Tan, VII (00-01)  
 Craig Terry, XXII (15-16)  
 Alexandre Tharaud, XXVII (20-21)  
 Cédric Tiberghien, XXXII (25-26)  
 James Vaughan, XXIV (17-18)  
 Hélio Vida, XXXII (25-26)  
 Roger Vignoles, II (95-96), III (96-97), XIV (07-08),  
 XV (08-09), XVI (09-10), XIX (12-13), XXI (14-15),  
 XXIII (16-17), XXV (18-19), XXVII (20-21)  
 Marita Viitasalo, XVII (10-11)  
 Alessandro Vitiello, X (03-04)  
 Jonathan Ware, XXVII (20-21)  
 Véronique Werklé, VIII (01-02)  
 Mats Widlund, XXIV (17-18)  
 Dmitri Yefimov, XV (08-09)  
 Alejandro Zabala, XVI (09-10)  
 Brian Zeger, IV (97-98), X (03-04), XXII (15-16)  
 Justus Zeyen, I (94-95), II (95-96), VII (00-01),  
 XXIV (17-18), XXV (18-19), XXVII (dos recitales, 20-21)  
 David Zobel, XVI (09-10)

#### ACTOR

Jordi Dauder, narrador, XII (05-06)

#### ARPA

Anneleen Lenaerts, XXIX (22-23)

#### CLARINETE

Pascal Moraguès, II (95-96)

#### CLAVE

Markus Märkl, X (03-04)

#### FORTEPIANO

Andreas Staier, XXVII (20-21)

#### VIOLÍN

Daniel Hope, XVI (09-10)

#### VIOLONCHELO

Christian-Pierre La Marca, XXXI (24-25)

#### ZANFOÑA

Ammiel Bushakevitz, XXX (23-24)

#### ACORDEÓN, GUITARRA Y CONTRABAJO

Bebe Risenfors, XVI (09-10)

#### GRUPOS DE CÁMARA

Italian Chamber Ensemble, XX (13-14)

Trío Wanderer, XIII (06-07)

## EQUIPO DEL TEATRO DE LA ZARZUELA

### Isamay Benavente

Directora

### José Miguel Pérez-Sierra

Director Musical

### Miguel Galdón

Director Adjunto

### Javier Alfaya Hurtado

Gerente

### Paco Pena

### Cristina Lobeto

Directores de Producción

### Antonio López

Director Técnico

### Antonio Fauró

Director del Coro

### Jesús Pérez

Coordinador de Producción

### Juan Marchán

Coordinador de Comunicación y Difusión

### Francisco Prendes

Coordinador de Actividades Educativas y Culturales

### Ricardo Cerdeño

Adjunto a la Dirección Técnica

### María Rosa Martín

Jefa de Abonos y Taquilla

### José Luis Martín

Jefe de Sala

### Agustín Delgado

Jefe de Mantenimiento

### Audiovisuales

### Iván Gutiérrez

### Rodrigo Mateos

### Miguel Ángel Sánchez

### Álvaro Jesús Sousa

### Juan Vidau

### Caja

### Daniel de Huerta

### Centralita Telefónica

### María Cruz Álvarez

### Laura Pozas

### Climatización

### Blanca Rodríguez

### Comunicación

### Noelia López

### Conserjería

### Santiago Almena

### Francisca Álvarez

### Daniel de Gregorio Fernández

### Eudoxia Fernández

### Eduardo Lalama

### Francisco J. Sánchez

### María Carmen Sardiñas

### Antonia Tirado

### Alberto Vidal

### Gerencia

### María Dolores de la Calle

### Begoña Dueñas Espinar

### Nuria Fernández

### María Dolores Gómez

### Guillermo Martín-Ambrosio

### Francisco Yesares

### Iluminación

### Eneko Álamo

### Manuel S. Barrios

### Raúl Cervantes

### Alberto Delgado

### Javier García

### Fernando Alfredo García

### Cristina González

### Ángel Hernández

### Francisco Murillo

### Rafael Fernando Pacheco

### Leticia Rodríguez

### Cristina Sánchez

### Maquillaje

### María Teresa Clavijo

### Diana Lazcano

### Aminta Orrasco

### Gemma Perucha

### Begoña Serrano

### Maquinaria

### Javier Álvarez

### Ulises Álvarez

### Antonio José Benítez

### Luis Caballero

### Ana Casado

### Ana Coca

### Ángel Herrera

### Teresa Moreno

### Rubén Nogués

### Ana Andrea Perales

### José Ángel Pérez

### Eduardo Santiago

### Santiago Sanz

### María Luisa Talavera

### José Antonio Vázquez

### José Luis Véliz

### Antonio Walde

### Materiales Musicales y Documentación

### Otilia Fidalgo

### Oficina Técnica

### Antonio Conesa

### Rosa Engel

### Deborah Macías

### José Manuel Martín

### Alberto Picón

### Raúl Rubio

### Peluquería

### Rosa Cerdeira

### Emilia García

### María Carmen Rubio

### Manuela Santacruz

### Pianistas

### Lilliam María Castillo

### Ramón Grau

### Producción

### M.<sup>a</sup> Angeles Arias

### Eva Chiloeches

### Antonio Contreras

### Cristina Lobeto

### Daniel Muñoz

### Carlos Roó

### Israel del Val

### Regiduría

### José M. Martínez Ballesteros

### Jaime Martínez Pulido

### Almudena Ramos

### África Rodríguez

### Mónica Yáñez

### Sala

### Antonio Arellano

### Elena Félix

### Mónica García

### María Gemma Iglesias

### Juan Carlos Martín Chicharro

### Javier Párraga

### Sastrería

### Isabel Fernández

### María Reyes García

### María del Carmen García Rodrigo

### María Isabel Gete

### Marina Gutiérrez

### Roberto Carlos Martínez

### Montserrat Navarro

### Ana Pérez Cortázar

### Mar R. Ruano

### Secretaría de Dirección

### Blanca Aranda

### Taquillas

### Alejandro Ainoza

### Juan Carlos Conejero

### Rosa Díaz Heredero

### Raúl Mesa

### Telar y Peine

### Santiago Arribas

### Raquel Callaba

### Francisco Javier Fernández

### Sonia González

### Óscar Gutiérrez

### Sergio Gutiérrez

### Joaquín López

### Utería

### Óscar David Bravo

### Francisco Javier González

### Francisco Javier Martínez

### Ángela Montero

### Carlos Palomero

### Juan Carlos Pérez

### Josefina Romero

### José Ramón Salguero

# EQUIPO DEL CENTRO NACIONAL DE DIFUSIÓN MUSICAL (CNDM)

Director

**Francisco Lorenzo Fraile de Manterola**

Gerente

**Lucía Ongil García**

Adjunta a Dirección y Coordinadora Artística

**Maider Mújica Mancho**

Asistente de Dirección

**Cristina Otero Gijón**

Directora de Producción

**Elena Borderías López de Sebastián**

Directora de Comunicación

**Susana Fernández Serrán**

Directora de Publicaciones

**Alba Ramírez Roeznillo**

Asistente de Comunicación y de Producción

**Pepa Hernández Villalba**

**Andrea Ceballos Martín**

**Luana Celda Martínez**

Asistentes de Producción

**Pedro Barberán Solar**

**Luis Martín Oya**

Relaciones Externas y Protocolo

**Diego Rojas Ruiz**

Administración

**Esther Blázquez Sánchez**

**Javier Ramos Llaguno**

**Kiko Franco Molinillo**

Coordinación editorial y sobretitulado: Víctor Pagán

Sobretitulado: Antonio León (edición y sincronización)

Imagen de la cubierta: © Manuel Enrique González

Impresión: Advantia

NIPO: 193-26-006-7



## TEATRO DE LA ZARZUELA

### TEATRO DE LA ZARZUELA

Plazuela de Teresa Berganza  
Jovellanos, 4 - 28014 Madrid, España  
Tel. centralita: (34) 915 245 400  
teatrodelaazarzuela.inaem.gob.es  
Departamento de abonos y taquillas:  
Tel. (34) 915 245 472 y 910 505 282

### INFORMACIÓN

Se ruega la máxima puntualidad en todas las funciones. Quien llegue tarde deberá esperar a la primera pausa o al descanso de cada espectáculo para poder acceder a la sala. Está prohibido hacer fotografías y cualquier otro tipo de grabación o filmación, así como acceder a la sala con teléfonos móviles conectados. Se ruega asimismo desconectar las alarmas de los relojes.

El Teatro es un espacio libre de humos. Está prohibido fumar el todo el recinto. El Teatro de la Zarzuela no se hace responsable de modificaciones en los títulos, intérpretes, horarios o fechas de las funciones. Siempre que sea posible, el Teatro anunciará estos cambios en la prensa diaria y en las respectivas páginas web. En ningún caso, salvo la cancelación del espectáculo, el Teatro devolverá el importe de las entradas. Tampoco será responsable de entradas adquiridas fuera de los puntos de venta oficiales.

### TAQUILLAS

La adquisición de localidades para este Teatro se podrá realizar directamente en las taquillas de todos los Teatros Nacionales, en su horario habitual.

### AUDITORIO NACIONAL DE MÚSICA (OCNE, CNDM)

Príncipe de Vergara, 146 - 28002 Madrid  
Tel. (34)913 370 140 - 913 370 139

### TEATRO DE LA COMEDIA (CNTC)

Príncipe, 14 - 28012 Madrid  
Tel. (34) 915 327 927 - 915 282 819

### TEATRO MARÍA GUERRERO (CDN)

Tamayo y Baus, 4 - 28004 Madrid  
Tel. (34) 913 102 949 - 913 101 500

### TEATRO VALLE-INCLÁN (CDN)

Plaza de Lavapiés, s/n - 28012 Madrid  
Tel. (34) 915 058 801 - 915 058 800

### VENTA POR INTERNET

Venta por internet en: [entradasinaem.es](http://entradasinaem.es)



© Todos los derechos reservados. Prohibida la reproducción total o parcial de los textos o imágenes de este programa sin previo permiso, por escrito, del Centro Nacional de Difusión Musical y/o del Teatro de la Zarzuela.





GOBIERNO  
DE ESPAÑA

MINISTERIO  
DE CULTURA

**inaem**

INSTITUTO NACIONAL  
DE LAS ARTES ESCÉNICAS  
Y DE LA MÚSICA

Coproducen:



TEATRO DE  
LA ZARZUELA

Centro  
Nacional  
de Difusión  
Musical

**CNDM**